

STUDY 23 **STUDIO 23**

This study contains:- Questo studio contiene:-

Declension of Pronouns

- Grammar 23.1 – Stem Foundation
- Grammar 23.2 – Terminations and Post-Positions
- Grammar 23.3 – Singular
- Grammar 23.4 – Plural
- Grammar 23.5 – Notes on Singular and Plural
- Grammar 23.6 – Familiar “You” – তুই tui

Declension of Nouns

- Grammar 23.7 – General Notes on Nouns

Declinazione dei pronomi

- Grammatica 23.1 – Fondamenti delle radici
- Grammatica 23.2 – Desinenze e post-posizioni
- Grammatica 23.3 – Singolari
- Grammatica 23.4 – Plurali
- Grammatica 23.5 – Note ai singolari e plurali
- Grammatica 23.6 – Il “Tu” familiare – তুই tui

Declinazione dei nomi

- Grammatica 23.7 – Note generali ai nomi

GRAMMAR 23.1 **GRAMMATICA 23.1**Declension of Pronouns: Stem Formation**Declinazione dei pronomi: fondamenti delle radici**

Pronouns are modified according to case and quantity by inflecting their tail end and by the addition of the post-positions listed in *Grammar 22.2*. For cases other than Nominative, the tail end inflection of pronouns is adjusted to “-া” “-aa”, as follows before adding a post-position:-

I pronomi sono modificati secondo il caso e la quantità cambiando la loro parte finale o aggiungendo la post-posizione in elenco in *Grammatica 22.2*. Per i casi diversi dal nominativo, l’inflessione della parte finale dei pronomi si forma con “-া” “-aa”, come i seguenti prima di aggiungere una post-posizione:-

আমি aami	তুমি tumi	সে se	তা taa	আপনি aapani	তিনি tini
-------------	--------------	----------	-----------	----------------	--------------

become diventa:-

আমা- aamaa-	তোমা- toma-a-	তা- taa-	ত্যা- taa-	আপানা- aapanaa-	ত্যাঁ- taa^-
----------------	------------------	-------------	---------------	--------------------	-----------------

**GRAMMAR 23.2 GRAMMATICA 23.2**

Declension of Pronouns: Terminations and Post-Positions

**Declinazione dei pronomi: terminazioni e post-posizioni**

One can extend the model “আমি, aami”, “আমা- aamaa-”, and so on for the various cases, as shown below. There are other post-positions not shown here but which are listed in *Grammar* 22.2. They can also be used. The pattern shown below (for “আমি...” “aami...”) also applies to the various cases for the other pronouns shown above. (See *Grammars* 23.3-6.)

Si può estendere il modello “আমি, aami”, “আমা- aamaa-” e così via ai vari casi, come mostrato di seguito. Ci sono altre post-posizioni non mostrate qui ma che sono elencate in *Grammatica* 22.2. Anche queste possono essere usate. Lo schema mostrato di seguito (per “আমি...” “aami...”) si applica anche ai vari casi per i pronomi mostrati più avanti. (Vedi *Grammatica* 23.3-6.)

Pattern of Declension <b>Schema di declinazioni</b>			
<b>Singular</b> (using the example of “আমি” “aami”)			
<b>Singolare</b> (usando l'esempio di “আমি” “aami”)			
Nominative <b>Nominativo</b>	আমি	aami	I <b>Io</b>
Accusative <b>Accusativo</b>	আমাকে	aamaake	me <b>a me</b>
Genitive <b>Genitivo</b>	আমার	aamaar	of me, my, mine <b>di me, mio</b>
Dative <b>Dativo</b>	আমাকে	aamaake	me, to me <b>mi, a me</b>
Instrumental <b>Strumentale</b>	আমার দ্বারা	aamaar dvaaraa	through me <b>per mezzo di me</b>
Ablative <b>Ablativo</b>	আমা[র] হতে	aamaa[r] hate	from me <b>da me</b>
Locative <b>Locativo</b>	আমায় / আমাতে	aamaay / aamaate	in me, on me <b>in me, su me</b>
<b>Plural</b> (using the example of “আমরা...” “aamaraa...”)			
<b>Plurale</b> (uso dell'esempio di “আমরা...” “aamaraa...”)			
Nominative <b>Nominativo</b>	আমরা	aamaraa	we <b>Noi</b>
Accusative <b>Accusativo</b>	আমাদের[কে]	aamaader[-ke]	us <b>ci, a noi</b>
Genitive <b>Genitivo</b>	আমাদের	aamaader	our, of us <b>nostro, di noi</b>
Dative <b>Dativo</b>	আমাদেরকে	aamaader-ke	us, to us <b>ci, a noi</b>

Instrumental <b>Strumentale</b>	আমাদের দ্বারা	aamaader dvaaraa	through us per mezzo nostro
Ablative <b>Ablativo</b>	আমাদের হতে	aamaader hate	from us da noi
Locative <b>Locativo</b>	আমাদের মধ্যে / আমাদেরতে	aamaader madhye / aamaaderte	in us, within us in noi, fra noi

Notes **Note**

Different forms are used in Sadhu Style:- **Forme diverse sono usate nello stile Sadhu:-**

**Chalito**

আমাদেরকে  
aamaader-ke  
আমাদেরতে  
aamaader-te

**Sadhu**

আমাদেরকে / আমাদিগকে  
aamaader-ke / aamaadigake  
আমাদেরতে / আমাদিগতে  
aamaader-te / aamaadigate

GRAMMAR 23.3 **GRAMMATICA 23.3**

Declension of Pronouns <b>Declinazione dei pronomi</b>					
Singular (See Notes #... in Grammar 23.5)					
<b>Singolare</b> (vedi Note#...in Grammatica 23.5)					
	#1	#2,4	#4	#1,3	#3,4
<b>Nominative Nominativo</b>					
I	you	he, she	it	you	he, she
io	tu	lui, lei	esso	lei <sup>2</sup>	lui, lei
আমি	তুমি	সে	তা	আপনি	তিনি
aami	tumi	se	taa	aapani	tini
<b>Accusative #5 Accusativo #5</b>					
me	you	him, her	it	you	him, her
mi, a me	a te	lo, la	esso	a lei <sup>2</sup>	a lui, a lei
আমাকে	তোমাকে	তাকে	তা	আপনাকে	তাকে
aamaake	tomaake	taake	taa	aapanaake	taa^ke
<b>Genitive Genitivo</b>					
my	your	his, her	its	your	his, her
mio	tuo	suo, sua	suo	suo <sup>2</sup>	suo, sua
of me	of you	of him, of her	of it	of you	of him, of her
di me	di te	di lui, di lei	di esso	di lei <sup>2</sup>	di lui, di lei
আমার	তোমার	তার	তার	আপনার	তার
aamaar	tomaar	taar	taar	aapanaar	taa^r
<b>Dative #6 Dativo #6</b>					
me	you	him, her	it	you	him, her
me	te	gli, le	esso	le <sup>2</sup>	gli, le
to me	to you	to him, to her	to it	to you	to him, to her
a me	a te	a lui, a lei	a esso	a lei <sup>2</sup>	a lui, a lei
আমাকে	তোমাকে	তাকে	তাকে	আপনাকে	তাকে
aamaake	tomaake	taake	taake	aapanaake	taa^ke
<b>Instrumental-1 (by means of) #7 Strumentale -1 (per mezzo di, tramite) #7</b>					
by means of me	by means of you	by means of him, by means of her	by means of it	by means of you	by means of him, by means of her
per mezzo di me	per mezzo di te	per mezzo di lui, lei	per mezzo di esso	per mezzo di lei <sup>2</sup>	per mezzo di lui, lei
আমার	তোমার	তার	তার	আপনার	তার
দ্বারা	দ্বারা	দ্বারা	দ্বারা	দ্বারা	দ্বারা

aamaar	tomaar	taar	taar	aapanaar	taa^r
dvaaraa	dvaaraa	dvaaraa	dvaaraa	dvaaraa	dvaaraa
<b>Instrumental-2 (by way of) #8 Strumentale-2 (via, attraverso, per) #8</b>					
<i>via me</i> attraverso / per me	<i>via you</i> attraverso / per te	<i>via him, her</i> attraverso / per lui, lei	<i>via it</i> attraverso / per esso	<i>via you</i> attraverso / per lei <sup>2</sup>	<i>via him, her</i> attraverso / per lui, lei
আমার	তোমার	তার	তার	আপনার	তঁার
দিয়ে	দিয়ে	দিয়ে	দিয়ে	দিয়ে	দিয়ে
aamaar	tomaar	taar	taar	aapanaar	taa^r
diye	diye	diye	diye	diye	diye
<b>Ablative #9 Ablativo #9</b>					
<i>from me</i> da me	<i>from you</i> da te	<i>from him, her</i> da lui, lei	<i>from it</i> da esso	<i>from you</i> da lei <sup>2</sup>	<i>from him, her</i> da lui, lei
আমার	তোমার	তার	তার	আপনার	তঁার
থেকে	থেকে	থেকে	থেকে	থেকে	থেকে
aamaar	tomaar	taar	taar	aapanaar	taa^r
theke	theke	theke	theke	theke	theke
<b>Locative (in, at, on) #10 Locativo (in, nel, nella, a, su) #10</b>					
<i>in me</i> in me	<i>in you</i> in te	<i>in him, her</i> in lui, lei	<i>in it</i> in esso	<i>in you</i> in lei <sup>2</sup>	<i>in him, her</i> in lui, lei
আমাতে,	তোমাতে,	তাতে	তাতে	আপনাতে	তঁাতে
আমায়	তোমায়				
aamaate,	tomaate,	taate	taate	aapanaate	taa^te
aamaay	tomaay				

GRAMMAR 23.4 **GRAMMATICA 23.4**

Declension of Pronouns <b>Declinazione dei pronomi</b>					
Plural (See Notes #... - Grammar 23.5)					
<b>Plurale</b> (vedi note #...-Grammatica 23.5)					
	#1	#2,4	#4	#1,3	#3,4
<b>Nominative Nominativo</b>					
we	YOU	they	they	YOU	they
noi	voi	loro	loro	voi	loro
আমরা	তোমরা	তারা	তারা	আপনারা	তারা
aamaraa	tomaraa	taaraa	taaraa	aapanaaraa	taa^raa
<b>Accusative #11 Accusativo #11</b>					
us	YOU	they	they	YOU	they
noi, ci	voi, vi	loro	loro	vi / li <sup>2</sup> le <sup>2</sup> , loro <sup>2</sup>	li, loro
আমাদের	তোমাদের	তাদের	তাদের	আপনাদের	তাদের
[-কে]	[-কে]	[-কে]		[-কে]	[-কে]
aamaader	tomaader	taader	taader	aapanaader	taa^der
[-ke]	[-ke]	[-ke]		[-ke]	[-ke]
<b>Genitive Genitivo</b>					
our /	YOUR /	their /	their /	YOU /	their /
nostro	vostro	loro	loro	vostro	loro
of us	of YOU	of them	of them	of YOU	of them
di noi	di voi	di loro	di loro	di voi	di loro
আমাদের	তোমাদের	তাদের	তাদের	আপনাদের	তাদের
aamaader	tomaader	taader	taader	aapanaader	taa^der
<b>Dative #12 Dativo #12</b>					
us / to us	YOU / to YOU	them / to them	them / to them	YOU / to YOU	them / to them
ci / a noi, verso di noi	vi / a voi, verso di voi	loro / a loro, verso di loro	loro / a loro, verso di loro	vi / a voi, verso di voi / loro <sup>2</sup>	loro / a loro, verso di loro
আমাদের	তোমাদের	তাদের	তাদের	আপনাদের	তাদের
[-কে]	[-কে]	[-কে]	[-কে]	[-কে]	[-কে]
aamaader	tomaader	taader	taader	aapanaader	taa^der
[-ke]	[-ke]	[-ke]	[-ke]	[-ke]	[-ke]
<b>Instrumental-1 (by means of) #13 Strumentale-1 (per mezzo di, tramite) #13</b>					
by means of us	by means of YOU	by means of them	by means of them	by means of YOU	by means of them

per mezzo di noi	Per mezzo di voi	per mezzo di loro	per mezzo di loro	per mezzo di voi	per mezzo di loro
আমাদের	তোমাদের	তাদের	তাদের	আপনাদের	তাদের
দ্বারা	দ্বারা	দ্বারা	দ্বারা	দ্বারা	দ্বারা
aamaader	tomaader	taader	taader	aapanaader	taa^der
dvaaraa	dvaaraa	dvaaraa	dvaaraa	dvaaraa	dvaaraa
<b>Instrumental-2 (by way of) #14 Strumentale-2 (via, attraverso, per) #14</b>					
via us	via YOU	via them	via them	via YOU	via them
attraverso / per noi	attraverso / per voi	attraverso / per loro	attraverso / per loro	attraverso / per voi	attraverso / per loro
আমাদের	তোমাদের	তাদের	তাদের	আপনাদের	তাদের
দিয়ে	দিয়ে	দিয়ে	দিয়ে	দিয়ে	দিয়ে
aamaader	tomaader	taader	taader	aapanaader	taa^der
diye	diye	diye	diye	diye	diye
<b>Ablative #15 Ablativo #15</b>					
from us	from YOU	from them	from them	from YOU	from them
da noi	da voi	da loro	da loro	da voi / da loro <sup>2</sup>	da loro
আমাদের	তোমাদের	তাদের	তাদের	আপনাদের	তাদের
থেকে	থেকে	থেকে	থেকে	থেকে	থেকে
aamaader	tomaader	taader	taader	aapanaader	taa^der
theke	theke	theke	theke	theke	theke
<b>Locative (in, at, on) #16 Locativo (in, nel, nella, a, su) #16</b>					
in us	in YOU	in them	in them	in YOU	in them
in noi	in voi	in loro	in loro	in voi / in loro <sup>2</sup>	in loro
আমাদের	তোমাদের	তাদের	তাদের	আপনাদের	তাদের
মধ্যে	মধ্যে	মধ্যে	মধ্যে	মধ্যে	মধ্যে
aamaader	tomaader	taader	taader	aapanaader	taa^der
madhye	madhye	madhye	madhye	madhye	madhye

**GRAMMAR 23.5** GRAMMATICA 23.5Declension of Pronouns: Notes on *Grammars 23.3 and 23.4***Declinazione dei pronomi: Note in Grammatica 23.3 e 23.4**

#1 There are three forms of “you”:-

Common – see Column 2 in *Grammars 23.3 and 23.4*Honorific – see Column 5 in *Grammars 23.3 and 23.4*Familiar – see *Grammar 23.6*.

#1 Ci sono tre forme di “Tu”:-

Comune – vedi Colonna 2 in *Grammatica 23.3 e 23.4*Onorifico – vedi Colonna 5 in *Grammatica 23.3 e 23.4*Familiare – vedi *Grammatica 23.6*.

#2

For “he” or “she” there is no distinction for gender in the Bengali pronouns.

Per “lui”o “lei” non c’è distinzione di genere nei pronomi Bengali.

The forms সে se and তা- taa- are often replaced throughout by “this one” - either এ- e- [or/ ইহা- ihaa-].

Le forme সে se e তা- taa- sono spesso rimpiazzate completamente da “questo”- per entrambi এ- e- o / ইহা- ihaa-.

#3

Underlining of you, he, she, YOU, and they indicates the honorific form.Le forme sottolineate di lei<sup>2</sup>, lui, lei, voi, e loro indicano la forma onorifica.

#4

Different forms are used in Sadhu Style:-

Forme diverse sono usate nello stile Sadhu:-

ChalitoSadhu

তা- taa-

তাহা- taahaa-

তাঁ- taa^

তাঁহা- taa^haa-

#5

Alternative forms are আমায় aamaay, and তোমায় tomaay.

Forme alternative sono আমায় aamaay, e তোমায় tomaay.

#6

See Note #5. Vedi Note #5.

When the sense involves respectful approach into someone’s presence, the preferred form is:-

Quando il senso trasmette rispetto verso la presenza di qualcuno, è preferibile la forma:-

আমার	তোমার	তার	তার	আপনার	তাঁর
কাছে	কাছে	কাছে	কাছে	কাছে	কাছে
aamaar	tomaar	taar	taar	aapanaar	taa^r
kaache	kaache	kaache	kaache	kaache	kaache

#7

Instrumental-1 Case, “by the action of”, can also use:-

Strumentale-1 Caso, “dall’azione di”, si può anche usare:-



...কর্তৃক ...karttrik / ...দিয়ে ...diye / ...দিয়া ...diyaa

#8

Instrumental-2 Case, meaning “by way of”, can also use:

Strumentale-2 Caso, cioè “via, per, attraverso”, si può anche usare:

...দিয়া ...diyaa

#9

Sometimes the possessive (Genitive Case) ending -র -r is omitted — আমার থেকে aamaa theke, etc.

Qualche volta il possessivo (caso genitivo) terminante in -র -r è omesso — আমার থেকে aamaa theke, ecc.

An alternative word for “from” is হতে hate (Sadhu: হইতে haite).

Una parola alternativa per “da” è হতে hate (Sadhu: হইতে haite).

#10

See Note #5. Vedi Note #5.

For the sense of “within me (inside of me)”, etc. use:-

Per trasmettere il senso di “dentro di me”, ecc. usa:-

আমার	তোমার	তার	তার	আপনার	তাঁর
মধ্যে	মধ্যে	মধ্যে	মধ্যে	মধ্যে	মধ্যে
aamaar	tomaar	taar	taar	aapanaar	taa^r
madhye	madhye	madhye	madhye	madhye	madhye

#11

The common forms are shortened to আমাদের aamaader, etc., similar to the Genitive Case possessive form.

Le forme comuni sono abbreviate in আমাদের aamaader, ecc., simile alla forma del caso genitivo possessivo.

The full literary form is আমাদেরকে aamaader-ke, etc.

La forma letterale completa è আমাদেরকে aamaader-ke, ecc..

An alternative form of this is:- Una forma alternativa di questo è:-

আমাদিগকে aamaadigake, তোদিগকে todigake, তোমাদিগকে tomaadigake, তাহাদিগকে taahaadigake, আপনাদিগকে aapanaadigake, তাঁহাদিগকে taa^haadigake.

#12

See Note #11. Vedi Note #11.

When the sense involves respectful approach into some person's presence, it is clearer to use:-

Quando il senso include rispetto per la presenza di qualche persona, è meglio usare:-

আমাদের	তোমাদের	তাদের	তাদের	আপনাদের	তাঁদের
কাছে	কাছে	কাছে	কাছে	কাছে	কাছে
aamaader	tomaader	taader	taader	aapanaader	t^aader
kaache	kaache	kaache	kaache	kaache	kaache

#13

See Note #7. Vedi Note #7.

#14

See Note #8. Also the group sense is emphasized by inserting:-

Vedi Note #8. Il gruppo riceve enfasi dall'inserimento di:-

মধ্য madhya — আমাদের মধ্য দিয়ে aamaader madhya diye.

#15

When the sense involves respectful departure from a person's presence, it is preferable to insert “কাছ kaach”:-

Quando include il senso di partenza con rispetto dalla presenza di una persona, è preferibile inserire “কাছ kaach”:-

আমাদের	তোমাদের	তাদের	তাদের	আপনাদের	তাঁদের
কাছ থেকে	কাছ থেকে	কাছ থেকে	কাছ থেকে	কাছ থেকে	কাছ থেকে
aamaader	tomaader	taader	taader	aapanaader	taa^der
kaach	kaach	kaach	kaach	kaach	kaach
theke	theke	theke	theke	theke	theke

#16

Alternative (older) forms are:-

Forme alternative (arcaiche) sono:-

আমাদিগতে aamaadigate, তোমাদিগতে tomaadigate, তাহাদিগতে  
taahaadigate, আপনাদিগতে aapanaadigate, তাঁহাদিগতে  
taa^haadigate.

GRAMMAR 23.6 GRAMMATICA 23.6

Declension of Pronouns: Familiar “You” – তুই tui

**Declinazione dei pronomi: familiare “tu” – তুই tui**

	Singular singolare	Plural plurale
Nominative Nominativo	You tu তুই tui	YOU voi তোরা toraa
Accusative Accusativo	You tu তোকে toke	YOU, to YOU voi, a voi তোদের [-কে] toder [-ke]
Genitive Genitivo	your / of you tui/di te তোর tor	YOUR of YOU Vostro/di voi তোদের toder
Dative Dativo	you / to you tui/di te তোকে toke	YOU to YOU Voi/di voi তোদের [-কে] toder [-ke]
Instrumental-1 Strumentale-1	by you da te তোর দ্বারা tor dvaaraa	by YOU da voi তোদের দ্বারা toder dvaaraa
Instrumental-2 Strumentale-2	via you per te তোর দিয়ে tor diye	via YOU per voi তোদের দিয়ে toder diye
Ablative Ablativo	from you da te তোর থেকে tor theke	from YOU da voi তোদের থেকে toder theke
Locative Locativo	in you in te তোতে tote	in YOU in voi তোদের মধ্যে toder madhye

GRAMMAR 23.7 GRAMMATICA 23.7

General Notes on Declension of Nouns

**Note generali alla declinazione dei nomi**

The above declensions generally apply to nouns also, except that:-

Le declinazioni mostrati sopra generalmente si applicano anche ai nomi eccetto:-

i) Personal nouns are made plural in the Nominative Case by adding:-

I nomi personali sono trasformati in plurale al caso nominativo aggiungendo:-

-এরা -eraa, -রা -raa, or -গণ -gan.

ii) Impersonal nouns in the plural in all cases take the plural ending:-

I nomi impersonali al plurale in tutti i casi prendono la desinenza plurale :-

-গুলো -gulo [ / -গুলি -guli / -গণ -gan].

Impersonal nouns take post-position words as listed under “it” and “they” above in Column 4 of Grammars 3 and 4.

I nomi impersonali che acquistano post-posizioni sono elencati sotto “esso” e “loro” sopra nella Colonna 4 della sezione *Grammatica 3 e 4*.

**EXERCISE 23.1 ESERCIZIO 23.1**

Translate the following examples to and fro:-

Traduci i seguenti esempi :-

1.	Salvation comes not through it. La salvezza giunge [ / viene] non attraverso esso.	1.	তার দ্বারা পরিত্রাণ আসে না। taar dvaaraa paritraan aase naa.
2.	Through his sacrifice [we] gain salvation. Attraverso il suo sacrificio [noi] otteniamo salvezza.	2.	তাঁর বলিদান দিয়ে পরিত্রাণ পাই। taa^r balidaan diye paritraan paai.
3.	From us news comes. Da noi giungono notizie.	3.	আমাদের হতে সংবাদ আসে। aamaader hate san^baad aase.
4.	A letter comes from YOU. Una lettera giunge da voi.	4.	তোমাদের কাছ থেকে একটি চিঠি আসে। tomaader kaach theke ekti cithi aase.
5.	[I] see love in you. [Io] vedo amore in te.	5.	তোমাতে প্রেম দেখি। tomaate prem dekhi.
6.	Eternal life does not remain within us. La vita eterna non risiede dentro di noi.	6.	আমাদের মধ্যে অনন্ত জীবন থাকে না। aamaader madhye ananta jeeban thaake naa.
7.	[We] believe in the him. [noi] crediamo in lui.	7.	তাঁতে বিশ্বাস করি। taa^te bishvaas kari.
8.	We know YOU. We know him too. Noi conosciamo voi. Noi conosciamo anche lui.	8.	আমরা তোমাদেরকে জানি। তাকেও জানি। aamaraa tomaader-ke jaani. taake-o jaani.
9.	You know us. Lei ci conosce.	9.	আপনি আমাদেরকে জানেন। aapani aamaader-ke jaanen.
10.	YOUR work is here.	10.	তোমাদের কাজ এখানে আছে।

	Il vostro lavoro è qui.		tomaader kaaj ekhaane aache.
11.	The fathers speak to them. I padri parlano a loro.	11.	পিতারা তাদেরকে বলে। pitaaraa taader-ke bale.
12.	Why do we preach to <u>YOU</u> ? Perchè predichiamo a <u>voi</u> ?	12.	আমরা কেন আপনাদের কাছে প্রচার করি? aamaraa kena aapanaader kaache pracaar kari?
13.	I send <u>YOU</u> . Vi mando?	13.	আমি তোমাদেরকে পাঠাই। aami tomaader-ke paathaaai.
14.	[We] learn a lot through <u>YOU</u> . [Noi] impariamo molto attraverso <u>voi</u> .	14.	আপনাদের দ্বারা আমরা অনেক শিখি। aapanaader dvaaraa aamaraa anek shikhi.
15.	Through them God sees something. Per loro Dio vede qualcosa.	15.	তাদের দিয়ে খোদা কিছু দেখেন। taader diye khodaa kichu dekhen.
16.	Two letters come from <u>YOU</u> . Due lettere arrivano da <u>voi</u> .	16.	দুটি চিঠি আপনাদের কাছ থেকে আসে। du-ti cithi aapanaader kaach theke aase.
17.	[We] see love among us. [noi] vediamo amore tra di noi.	17.	আমাদের মধ্যে প্রেম দেখি। aamaader madhye prem dekhi.
18.	In these [we] get a good message. In questi [noi] otteniamo un buon messaggio.	18.	এগুলোতে ভালো সংবাদ পাই। egulote bhaalo san <sup>o</sup> baad paai.
19.	Within them [we] get no salvation. Dentro loro [noi] non otteniamo salvezza.	19.	তাদের মধ্যে কোনও পরিত্রাণ পাই না। taader madhye kona-o paritraaan paai naa.
20.	We know <u>YOUR</u> work. Noi conosciamo il <u>vostro</u> lavoro.	20.	আমরা আপনাদের কাজ জানি।? aamaraa aapanaader kaaj jaani.
21.	[We] pray to <u>him</u> . [Noi] preghiamo verso la presenza di lui.	21.	তঁার কাছে প্রার্থনা করি। taa <sup>r</sup> kaache praarthanaa kari.

22.	We hear a matter of happiness through you. Noi sentiamo un argomento [ / parola] di felicità attraverso te.	22.	তোমার দ্বারা আমরা আনন্দের কথা শুনি। tomaar dvaaraa aamaraa aanander kathaa shuni.
23.	In YOU [is] peace. In voi [è pace].	23.	তোমাদের মধ্যে [ /তোমাদিগতে] শান্তি। tomaader madhye [ / tomaadigate] shaanti.

Notes Nota

Different forms are used in Sadhu Style:- **Forme diverse sono usate nello stile Sadhu:-**

Chalito

তাদের  
taader  
তাদেরকে  
taader-ke  
তাহাদেরতে  
taader-te

Sadhu

তাহাদের  
taahaader  
তাহাদেরকে / তাহাদিগকে  
taahaader-ke / taahaadigake  
তাহাদেরতে / তাহাদিগতে  
taahaader-te / taahaadigate



EXERCISE 23.2 **ESERCIZIO 23.2**

Translate the following examples into English:-

Traduci i seguenti esempi in italiano:-

১. যিহোবা যিশুর বলিদান দ্বারা আমাদের ক্ষমা করেন।  
1. yihobaa yishur balidaan dvaaraa aamaader ksamaa karen.
২. তোমাতে বিশ্বাস করি।  
2. tomaate bishvaas kari.
৩. তার দ্বারা আমরা সকলই পাপী।  
3. taar dvaaraa amaraa sakal-i paapii.
৪. আপনি কি আমাদের দ্বারা পাপ থেকে পরিত্রাণ পান?  
4. aapani ki aamaader dvaaraa paap theke paritraan paan?
৫. তা কার কাছ থেকে আসে?  
5. taa kaar kaach theke aase?
৬. তোমায়ে ও তাতে নির্ভর করি।  
6. tomaay o taate nirbhar kari.
৭. তিনি আমাদেরকে দেখেন।  
7. tini aamaader-ke dekhnen.
৮. তারা ওখানে বসে।  
8. taaraa okhaane base.
৯. আমাদেরকে ঐ বইগুলো দিন। আমাদের কাছ থেকে একটা চিঠি নিন।  
9. aamaader-ke ee baigulo din. aamaader kaach theke ek-taa cithi nin.
১০. খোদা এখানে আমাদেরকে কী জানেন?  
10. khodaa ekhaane aamaader-ke kii jaanaan?

১১. তাতে দেখি যে যিশু তাদের মধ্যে যান।  
11. taate dekhi ye yishu taader madhye yaan.
১২. তোমরা তাদের ফল বা কাজ দ্বারাই তাদেরকে জানো।  
12. tomaraa taader phal baa kaaj dvaaraa-i taader-ke jaano.
১৩. তারা বলে যে তারা তোমাদেরকে প্রেম করে, কিন্তু তারা তোমাদেরকে ঘৃণা করে!  
13. taaraa bale ye taaraa tomaader-ke prem kare, kintu taaraa tomaader-ke ghrrinaa kare!
১৪. অনন্ত জীবন {কী-ভাবে} আসে? তাঁতে বিশ্বাস রাখা।  
14. ananta jiiiban {kii-bhaabe} aase? taa^te bishvaas raakhaa.
১৫. আপনার চিঠিগুলো কার কাছ থেকে আসে?  
15. aapanaar cithigulo kaar kaach theke aase?
১৬. পবিত্র আত্মা {কী-ভাবে} আমাদেরকে আশীর্বাদ দেয়?  
16. pabitra aatmaa {kii-bhaabe} aamaaderke aashiirbaad dey?
১৭. এ বইগুলোর মধ্য দিয়ে আমরা জীবনের কথা শিখি।  
17. e baigulor madhya diye amaraa jiiibaner kathaa shikhi.

**ANSWERS TO EXERCISE 23.2**

**RISPOSTE ESERCIZIO 23.2**

1. Through [ / By means of] the sacrifice of Jesus Jehovah forgives us.  
1. Per mezzo del sacrificio di Gesù, Geova ci perdona.
2. We believe in you.  
2. Noi crediamo in te.
3. Through him we all indeed are sinful.  
3. Per lui noi tutti siamo davvero peccatori.
4. Do you gain salvation through us from sin?  
4. Lei<sup>2</sup> ottiene salvezza dai peccati per noi ?
5. It comes from whom [ / from whose presence]?  
5. Giunge da chi è [/dalla presenza di chi]?
6. We believe in you and in him [ / it].

6. Noi crediamo in te e in lui [ / esso].
7. He sees us.
7. Lei vede noi.
8. They sit there.
8. Loro si siedono lì.
9. Give those books to us. Take a letter from us [ / from our presence].
9. Dà<sup>2</sup> quei libri a noi. Prenda<sup>2</sup> una lettera da noi [ /dalla nostra presenza].
10. What does God make known to us here?
10. Cosa Dio ci fa sapere qui?
11. In it we see that Jesus goes amongst them.
11. In questo [ / esso] noi vediamo che Gesù va tra loro.
12. YOU know them in particular by their fruit or work.
12. Voi conoscete loro in particolare dal [ / per mezzo di] loro frutto o opera.
13. They say that they love you, but they hate you.
13. Loro dicono che le<sup>2</sup> amano, ma loro le<sup>2</sup> odiano.
14. How [ / By what means] does eternal life come? Believing [ / 'To believe'] in him.
14. Come [ / In quale maniera] giunge vita eterna? Credendo [ /per credere] in lui.
15. From whom [ / whose presence] do your letters come.
15. Da chi [ /dalla presenza di chi] le sue<sup>2</sup> lettere giungono.
16. How [ / By what means] does the holy spirit give us blessings?
16. Come [ / In quale modo] lo spirito santo ci da benedizioni?
17. Through [ / By the way of] these books, we learn the word of life.
17. Attraverso [ / Via / dal modo di] questi libri, noi impariamo parole di vita.